

TONIO, TONITO...

Lettres de Consuelo de Saint Exupéry à son
époux Antoine

D'après « Lettres du Dimanche » éd. PLON



LECTURE MISE EN MUSIQUE : Voix et Piano
Tout public à partir de 9 ans
Durée : 45 mn.

DOSSIER DE PRESENTATION

Spectacle fixe, en intérieur ou extérieur protégé
Trois personnes en tournée

lafiereallure@gmail.com 06 09 54 45 13

TONIO, TONITO / SOMMAIRE

p 3 – PARTENAIRES / SOUTIENS

p 4 – PROPOS / BIBLIOGRAPHIE

p 5 – NOTES D’INTENTION

p 6 – CHOIX ARTISTIQUES

p 7 – EQUIPE

p 8 et 9 – DOCUMENTS

p 10 – FICHE TECHNIQUE

p 11 – REVUE DE PRESSE

p12 - COORDONNEES

TONIO, TONITO / ETAPES DE CREATION et SOUTIENS

RESIDENCE :

Jeu et Intégration du piano
Nil Obstrat- Nil Admirari – -Serge Calvier- SAINT-OUEN (93) –
Le Silo- Arnage (72)

Etapas de Création :

Chez l'habitant à Courbevoie (92) – et au Mans (72)
Création dans le cadre de **Faites Lire** au Mans en octobre 2020

ACCUEILS EN RESIDENCE DE CREATION

**Théâtre de L 'Ecluse, Le Mans (72)- Recherches musicales.
Le SILO- Le Mans (72)**

Compagnie la Fièrè allure / SOUTIENS

**Subvention de fonctionnement - Ville du Mans.
Subvention au projet – Ville d'Asnières-sur-Seine**

TONIO, TONITO / Propos et bibliographie

Consuelo de Saint Exupéry était peintre et sculptrice, mais notre spectacle s'intéresse à ses écrits. Il s'agit des lettres de Consuelo à son époux Antoine, dit « Tonio », de 1943 à 1954, de New York puis de Paris, recueillies dans l'ouvrage « **Lettres du dimanche** », paru aux éditions Plon en 2001 et préfacé par Alain Vircondelet. Une adaptation des extraits des mémoires de la Rose viendront introduire les Lettres.

Comment ne pas être saisi par **l'espoir de cette amoureuse** qui écrit tous les dimanches à son aimé, avant et après sa mort. (Disparition de « Saint-Ex » : 31 Juillet 1944). Ici la parole fait vivre l'amour. Et la parole peut se révéler la seule condition d'une survie.

A New York, terre de son exil où elle retrouve- sans toujours comprendre leur désinvolture- d'autres esprits brillants ayant fui l'occupation, Consuelo institue **un rituel**. Récits de souvenirs chagrins ou cocasses, recommandations, évocation de leur chien Annibal ou des **alertes à la bombe**, elle lui écrit inlassablement. Pour tromper l'inquiétude, le manque, et même la mort, l'auteur possède une confiance paradoxale, sorte de force souterraine. Son style est nourri d'images puissantes liées **à la nature, à la musique, aux cinq sens** réunis pour dire encore et encore, son amour.

Bibliographie :

Lettres du dimanche, préf. Alain Vircondelet éd. Plon

Mémoires de la Rose, préf. Alain Vircondelet éd. Plon

Les trésors du Petit Prince, archives de la succession Consuelo de Saint Exupéry, Alain Vircondelet éd.Gründ

Vol de nuit, Antoine de Saint Exupéry, éd. Gallimard

Antoine et Consuelo de Saint Exupéry, un amour de légende, Alain Vircondelet éd. Les arènes

Timbre-poste à l'effigie de l'aviateur-poète. Consuelo dans son atelier.
Photos appartenant à la Succession Consuelo de Saint Exupéry.

Une image du couple.



**« Ta pensée m'environne et je danse
dans mes rêves
avec toi pour le retour de l'aube ».** Extrait des Lettres.

Pourquoi ce texte aujourd'hui ?

Yasmine Bargache, Octobre 2013 à Février 2014 :

Au gré de mes participations à nombreuses créations de théâtre de rue, littéraire et patrimonial, je me suis penchée d'une part sur des **figures féminines** plus ou moins connues, et d'autre part sur des **relations épistolaires historiques et/ou légendaires**. Christine de Pizan, la duchesse d'Abrantès ou encore la p'tite Lucie, nièce de Gaston Couté ... correspondances de Mme de Sévigné et Mme de Grignan, Edith Piaf et Marcel Cerdan, Héloïse et Abélard ... Le but étant de les faire découvrir ou redécouvrir au public.

La **plume contemporaine** de l'épouse de l'aviateur-poète apporte une nouveauté à cette recherche à la fois littéraire, historique et d'incarnation théâtrale : le français n'est pas la langue maternelle de Consuelo. Elle a grandi sur des tremblements de terre, dans les odeurs de café, éblouie par les lumières du Salvador. Tout cela colore son verbe.

Enfin, « **faire entendre la voix de Consuelo** » c'est rétablir une figure non seulement méconnue, mais aussi dont la mémoire a été, semble-t-il, source de malentendus et de déchirements. La présence essentielle de « la petite salvadorienne » aux côtés de « Saint-Ex », la force de leur amour, la volonté d'Antoine de lui dédier *Le Petit Prince*, mais aussi, son statut d'inspiratrice du **personnage de la Rose**, ne sont toujours pas des faits reconnus, ni par tous les membres de la famille de l'écrivain-aviateur, ni par un certain nombre de ses biographes. Par conséquent, nous emboîtons le pas à Alain Vircondelet et participons à la redécouverte de cette singulière figure féminine du 20^e siècle, miroir de son époque, dont les lettres apportent un éclairage nouveau sur la vie d'un homme dont on croyait tout connaître.

Consuelo par Man Ray, « La mode au Congo » 1937 Antoine de Saint Exupéry, illustration. Consuelo de Saint Exupéry, en 1942.



Pourquoi en Lecture ?

La lecture à voix haute est une discipline que j'affectionne particulièrement. Fille d'un journaliste et d'une bibliothécaire jeunesse, la transmission de l'écrit par la parole est ma colonne vertébrale. C'est par l'amour du texte que je suis arrivée au théâtre, c'est par l'envie de dire Racine ou Beaumarchais. Donner à voir les images décrites, évoquées, esquissées, suggérées... Entrer dans les méandres des sentiments, accompagner chaque mot qui les décortique, pour les révéler. Ayant eu, enfant, pour cassette de chevet, *Le Petit Prince* lu par Gérard Philipe, je me sens chez moi dans l'univers d'Antoine de Saint Exupéry et Consuelo.

TONIO, TONITO / Choix artistiques

Le texte et la voix

Nous avons choisi une dizaine des « lettres du dimanche ». Lettres écrites essentiellement à New York, entre le départ de « Tonio » pour Alger, jusqu'à après sa disparition, écrites à Paris. Le spectacle, s'inspirant de la **persévérance et de la gaieté** de Consuelo, veut faire entendre sa voix, avec ses accents de **lyrisme, d'apparente quotidienneté, de fantaisie, d'espoir et de désespoir**.

La voix serait en partie sonorisée pour permettre l'intimité de la confidence tout en laissant le pianiste déployer son art.

La musique

La musique, jouée « en vivant » par Nicolas Fabre, pianiste et compositeur, fait exister les deux espaces : **El Salvador**, pays de Consuelo, allié dans son exil, source d'images et de poésie volcanique, et le **New York** des années 40, du jazz, du cosmopolitisme, lieu de refuge et de solitude au milieu du conflit, au milieu de la fête. Au début de l'histoire de Consuelo et Antoine, il y a un homme de Lettres : Benjamin Crémieux, et un pianiste : Ricardo Vines qui a composé pour elle.

Véritable **son de l'âme** et de ses trajectoires, linéaires ou tortueuses, le piano est le souffle de la comédienne, dans des états de tempête, d'apaisement, de doute, de légèreté...



« Pourquoi ne me transformerais-je pas en un petit morceau de papier qui toucherait vos mains ? Pourquoi ne serais-je pas cette lettre ? Papou, croyez-vous aussi aux fées ? »

TONIO, TONITO / Equipe

Yasmine Bargache, comédienne, conceptrice et adaptatrice :

Interrompant sa maîtrise de littérature francophone à la Sorbonne, elle entre à l'Ecole Supérieure d'Art Dramatique du **Studio-Théâtre d'Asnières-sur-Seine** où elle travaille sur Valère Novarina, Molière, Claudel et Tchekhov ; puis se frotte aux mises en scènes de **René Jauneau, Hervé Van Der Meulen, Ophélie Teilhaud, Christophe Labas-Laffitte, Léo Guillaume, Melissa Wainhouse, Jacques Grange**. (Molière, Kateb Yacine, François Bégaudeau, créations collectives).

Elle pratique le clown avec **Françoise Simon**, le masque avec **Mariana Araoz** et Serge Lipszyc, le chant avec Jean-Pierre Gesbert et Samuel Jean, et la danse avec Anna Rodriguez.

Elle se spécialise dans le théâtre de rue avec la Compagnie **Les Bateleurs de la Science**, puis avec **TROTTOIR EXPRESS** depuis 2004. Elle joue pour la **Compagnie d'Ailleurs avec Lucie Rutsaert**. Elle co-écrit et joue dans la conférence burlesque **L.A.D.I.E.S. !** Elle co-fonde **la Fièvre allure** au Mans en 2016, dont la vocation est d'explorer les notions d'éternel féminin, d'exil, de performance et de santé.

Nicolas Fabre, pianiste et compositeur :

Après une formation classique au conservatoire du Mans, il s'oriente vers le jazz et suit une formation à l'école ARPEJ à Paris, où il étudie l'arrangement. Il approfondit l'écriture et la composition au conservatoire Nadia et Lili Boulanger.

Il se produit dans le groupe de jazz électrique **Pagaille**, avec le batteur Sonny Troupé (Aiguillon Song Festival 2013, le Lavoir Moderne...), avec le slameur **Toma Roche** (festival Faites de la Chanson à Arras, Les 3 baudets, Espace Christian Dente...), ainsi que dans le groupe **Mentat Routage** (mêlant jazz, rock, danse et arts visuels), avec lequel il a sorti un album (Musea Records, 2010) et réalisé une tournée aux Etats-Unis en 2011. Il est claviériste dans le « **Medeljazz Quartet** » du guitariste Laurent Medelgi (album Jacaranda Jazz, 2018). Il arrange et joue sur scène avec le comédien chanteur Michel Aymard les spectacles «Struggle» (Le lucernaire 2011, festival Blues sur Seine 2014) et « Utop Rock » (Le lucernaire 2014, Beautiful Swamp Festival, Calais 2016). Il est le pianiste de la conférence burlesque et musicale **L.A.D.I.E.S. !** ou « **Qui a dit que la femme occidentale était tirée d'affaire ?** » donnée au Festival d'Avignon OFF 2012. Il est aussi pianiste et arrangeur du sextet « **Bleu Six Blues** », sur les chansons de Claude Nougaro, avec le chanteur Felipe Grande. (Le Mans, salle des concerts, 2017).

Il joue ses compositions au sein de son trio et enregistre en 2020 l'album « **Through the Seasons** ».

Benoit Pompeo, créateur sonore, régisseur son

Musicien depuis l'âge de 4 ans, il passe d'abord par le conservatoire Frédéric Chopin (Paris 15^e) puis se découvre une passion pour la technique son lors de ses études à L'UPEM : « musique et métiers du son » en 2015.

Il se produit dans le groupe **The Flying Bricks** en tant que guitariste, chanteur, compositeur depuis 2011 (New Morning (Paris), Saulnières (Le Mans), La Souris Verte (Epinal), L'Autre Canal (Nancy)...) où il élabore notamment les besoins techniques (plan de scène, fiche technique, plan de feux...) et s'occupe du mixage et des pre-master des différents besoins sonores du groupe.

En 2018/2019 il travaille avec l'association **Le Mans Cité Chanson** sur la production de **Le Mans Pop Festival 2019** (Concert de Yoann Launay au Palais des Congrès, Grand Blanc à la Cité du Cirque, Vendredi sur Mer au Saulnières, Christophe au Palais des Congrès...) En 2019 il travaille avec Mathilde Velsch, Jacques Gouin et Maxime Pichon sur « **Demande à la poussière** » de John Fante. (**Théâtre Paul Scarron au Mans, Théâtre du Champ de Bataille à Angers**) ainsi qu'avec **la Flambée Production** en tant que régisseur son et lumière au Cabaret le Pâtis.

C
O
P
I
E

10 mai, 1943.

Madame,

Je viens de recevoir un telegramme du
Secretariat aux Relations Exterieures a Alger, me
demandant de vous transmettre le message suivant de
la part de votre mari:

"Repartant avec mes anciens camarades de
guerre, je pense a toi avec toute la
tendresse de mon coeur. Signe: Antoine,
Groupe aero 233."

Veillez agreer, Madame, l'expression
de mes respectueux hommages.

Ministre Plenipotentiaire,
Directeur des Services Civils.

Madame Antoine de Saint-Exupery,
35 Beekmar Place,
New York,
N.Y.



J'ai le coeur serré, je ne veux pas que la guerre te vole à moi ! Tu es su toujours me revenir . J'ai confiance en Dieu, en Toi, tu me raviendras, mais fais attention même à tes doigts de pieds, rappelle-toi que le sable te donne des picotements, ne marche jamais pieds-nus, n'oublie pas de prendre ton eka tous les soirs, puisque tu me dis qu'on boit beaucoup d'alcool avec tes camarades.

Le Petit Prince est sorti. Je t'envoie trois volumes, ne les donne pas au premier venu. C'est difficile de séduire un général qui veuille se charger d'emporter J'ai dû aller jusqu'à Washington. des livres. Je t'attends pour me dessiner des petits princes même sur mon manteau blanc, puis

À ton retour on invitera Nadia Boulanger et toute la nuit, même si on indigeste nos amis de musique, on jouera comme autrefois du Bach, du Wagner, Beethoven, et après nous partirons à la campagne, à la

en l'honneur de ton livre, Le Petit Prince qui a beaucoup de succès à New-York. Puis, sitôt que possible nous irons en Chine et aux Indes, passant par Salvador pour embrasser ma mère.

J'ai
mis dans
cette
pyramide un
tas de baisers

TONIO, TONITO / FICHE TECHNIQUE / Plan de scène

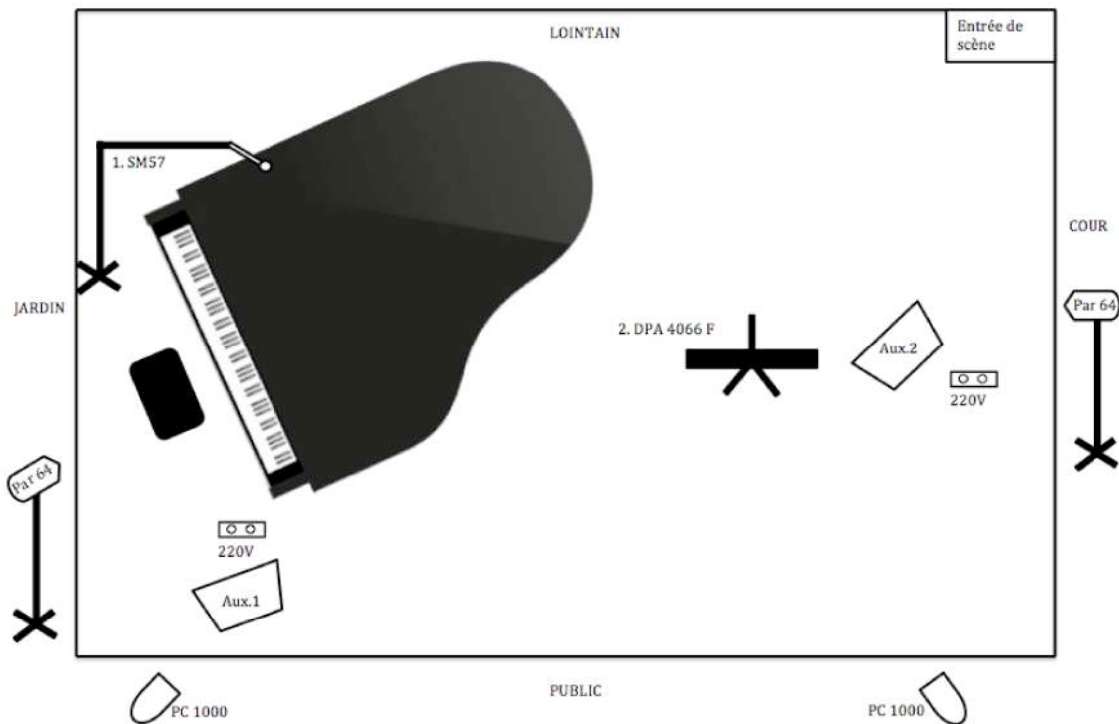
Matériels : SON :

1.1 Apporté par la compagnie :

1 Carte Son scarlett Focusrite 18i20
1 Console de mixage Yamaha analogique MG16/4 1 SM57

1.2 L'organisateur mettra à disposition :

1 mulEpaire 16/4
1 pupitre
1 façade : 2 caissons de basse acEfs type HK L sub 2000A (1 minimum) & 2 satellites acEfs type L5 112 LXA 4 projecteurs sur pieds : 4 PC1000 en face (2 minimum) & 2 PAR64 (ampoules : CP62) en latéraux Différents câbles : rallonges, mulEprises, XLR.
2 retours acEfs type HK PR:O 12 XD: 1 à cour et 1 à jardin
Un piano à queue si possible. (Piano droit ou clavier Nord Stage 88)
1 micro-casque de type Shure DPA 4066 F + système HF Shure GLXD14 (retour et diffusion)



PATCH : voir Fiche technique complète en annexe.

- Pour **Au départ** de François Bégaudeau, mise en scène Jacques Grange :

« UNE PIÈCE PETILLANTE DE MALICE, D'INTELLIGENCE ET DE LUCIDITÉ » - BAZ-ART

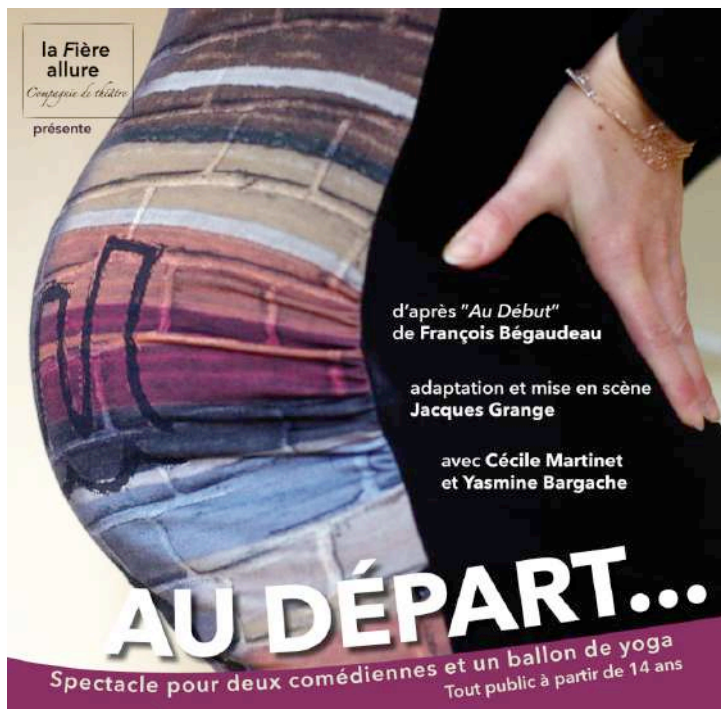
« UNE PARENTHÈSE INCISIVE ET PLEINE DE VIE » - United States Of Paris

« ... Voir une pièce qui, si possible, me trouble, m'émeuve, me donne à penser, m'enjoue. «Au départ» m'a fait tout ça. » François Bégaudeau.

« UNE COMÉDIE CRUE, INTIME ET FÉMINISTE SUR LA MATERNITÉ » - Valgirardin.fr

- Pour « **SADAKO, la petite fille qui aimait courir** », conte musical familial et jeune public.

« Encore un magnifique spectacle au Théâtre la Croisée des Chemins. Une histoire racontée avec beaucoup de douceur et de poésie. » (Tu Paris Combien, blog)



Aude Blanchère, présidente
Caroline Bessière, trésorière
Yasmine Bargache, artiste référente

la *Fièrè allure*, compagnie de théâtre/ Association Loi 1901
adresse siège social : 4 rue d'Arcole, 72 000 Le Mans
adresse de correspondance : 35, rue de Degré, hall B, 72 000 Le Mans

n° de SIRET : 830 060 919 000 16
n° de licences : 2-1105696 et 3-1105697

Administration :
0033 7 57 06 04 13
Production/Diffusion :
00 33 6 09 54 45 13
- lafiereallure@gmail.com -
Page FB :

